

en Installation instructions
 de Montageanweisung
 es Instrucciones de montaje
 fr Notice de montage
 it Istruzioni di montaggio
 sv Installation och skötsel
 cn 安装说明书
 ru Инструкция по монтажу

TU507-ETH
 TU508-ETH(-XC)



ABB Automation Products GmbH
 Wallstader Str. 59
 68526 Ladenburg, Germany
 Phone: +49 62 21 701 1444
 Fax: +49 62 21 701 1382
 E-Mail: plc.support@de.abb.com
 www.abb.com/PLC



en **Warning!**

Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204-1, by skilled electricians only.

es **¡Advertencia!**

La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204-1.

it **Avvertenze!**

L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.

de **Warnung!**

Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204-1.

fr **Avertissement!**

L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives réglementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204-1.

sv **Varning!**

Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204-1.

cn **警告!**

该产品的安装和维护只能由专业技术人员根据技术规程、规定和相关的标准, 比如 EN60204的第一部分, 进行操作。

ru **Внимание!**

Монтаж и обслуживание должны выполняться только квалифицированными электриками, в соответствии с техническими правилами, нормами и соответствующими стандартами, например EN 60204-1.

TU508-ETH-XC

en XC Modul
 de XC Modul
 es Módulo XC
 fr Module XC
 it Modulo XC
 sv XC-modul
 cn 极端环境型模块
 ru Модуль XC



XC = eXtreme Conditions

en **Please refer to the "Regulations Concerning the Setting up of Installations" for safety instructions.**

Refer to www.abb.com/PLC, document no.: 3ADR025003M99* (* = sequential version number)

es **Las indicaciones de seguridad se hallan en las "Prescripciones vigentes para el montaje de instalaciones".**

Entre en www.abb.com/PLC, código de documento: 3ADR025003M99* (* = Número de versión secuencial)

it **Fare riferimento a „Prescrizioni per l'installazione di impianti“ per le istruzioni di sicurezza.**

Fare riferimento a: www.abb.com/PLC, documento no. :3ADR025003M99* (* = Numero della versione è sequenziale)

de **Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte den „Vorschriften für das Errichten von Anlagen“.**

Siehe www.abb.com/PLC, Dokumentenr.: 3ADR025003M99* (* = fortlaufende Versionsnummer)

fr **Lisez les « Règles relatives à l'implantation des installations » pour trouver les prescriptions de sécurité.**

Se référer à www.abb.com/PLC, N° de document: 3ADR025003M99* (* = N° de version séquentiel)

sv **Var vänlig beakta säkerhetsinstruktionerna i "Föreskrifter för uppställning av anläggningar".**

Se www.abb.com/PLC, Dokument nr.: 3ADR025003M99* (* = Löpande versionsnummer)

cn **安全设备的操作方法, 请参照“装置安装指导”。**

参照文档编号: 3ADR025003M99*, 可在 www.abb.com/PLC 网站检索。 (* = 版本序列号)

ru **Инструкции по безопасности приведены в «Положения по сооружению установок».**

Обратитесь к документу 3ADR025003M99* на сайте www.abb.com/PLC (* = последовательный номер версии)

en **Recycling**

it **Riciclaggio dei rifiuti**

de **Recycling**

sv **Avfallsåtervinning**

es **Reciclaje**

cn **回收**

fr **Recyclage**

ru **Утилизация отходов**



en **Assembly**

de **Montage**

es **Montaje**

fr **Montage**

it **Montaggio**

sv **Montage**

cn **组装**

ru **Сборка**

en The Terminal Unit is put on the DIN rail above and then snapped-in below

de Den Klemmenblock oben in die DIN-Schiene einhängen und unten einschnappen

es Encajar el bloque de bornas en la parte superior del carril DIN y a continuación encajarlo en la parte inferior

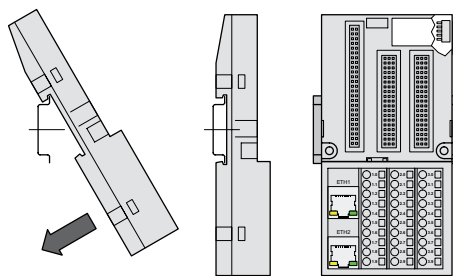
fr Engager l'embase de connectique en haut sur le rail DIN et la faire pivoter vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'encliquète

it Agganciare il supporto base sopra la barra DIN e farlo chiudere a scatto nella parte inferiore

sv Häng anslutningsplattan upptill på DIN-skenan och låt det snäppa fast nedtill

cn 将I/O底板放在DIN导轨上端, 然后将下端咬合

ru Монтажное основание устанавливается на DIN-рейку сверху и затем защелкивается снизу



en **Disassembly**

de **Demontage**

es **Desmontaje**

fr **Démontage**

it **Smontaggio**

sv **Demontering**

cn **拆卸**

ru **Разборка**

en ① shove the Terminal Units from each other
 ② pull down the Terminal Unit and
 ③ remove it

de ① Klemmenblöcke auseinander schieben
 ② Klemmenblock nach unten ziehen und
 ③ nach vorne abnehmen

es ① separar los bloques de bornas por desplazamiento
 ② tirar el bloque de bornas hacia abajo y
 ③ retirarlo hacia adelante

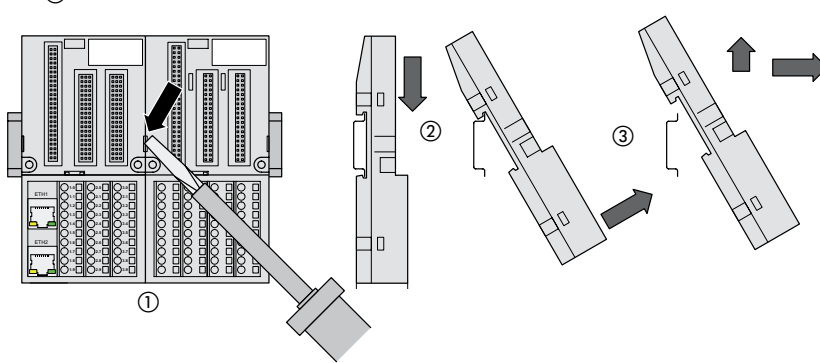
fr ① Séparer les embases de connectique en les faisant glisser latéralement
 ② Pousser vers le bas l'embase de connectique et
 ③ la faire pivoter vers l'avant

it ① Spingere i supporti base scostandoli l'un l'altro
 ② Tirare verso il basso il supporto moduli e
 ③ rimuoverlo in avanti

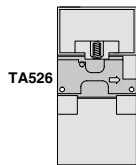
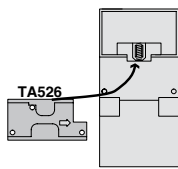
sv ① Särå på anslutningsplattorna
 ② Dra plattan nedåt och
 ③ ta bort framåt

cn ① 用螺丝刀将连接在一起的底板分开
 ② 将底板向下压, 然后向外拉底板的底部
 ③ 取下底板

ru ① отодвиньте монтажные основания друг от друга
 ② потяните монтажное основание вниз и
 ③ снимите его



en Assembling with screws
it Montaggio con viti



de Montage mit Schrauben
sv Montage med skruvar

en TA526 is snapped on the rear side of the Terminal Unit like DIN rails.
de TA526 an der Rückseite des Klemmenblocks wie eine Hutprofilschiene einschnappen.
es Colocar el TA526 en el lado posterior del bloque de bornas como si fuese un carril DIN.
fr Encliqueter l'accessoire TA526 au dos de l'embase comme un rail DIN.
it Far chiudere a scatto la TA526 nella parte posteriore del supporto base, come fosse la barra DIN.
sv Snäpp fast TA526 på anslutningsplattans baksida som en DIN-skena.
cn 在底板的背面安装附件TA526 (如DIN导轨安装)
ru TA526 устанавливается на заднюю сторону монтажного основания как DIN-рейка.

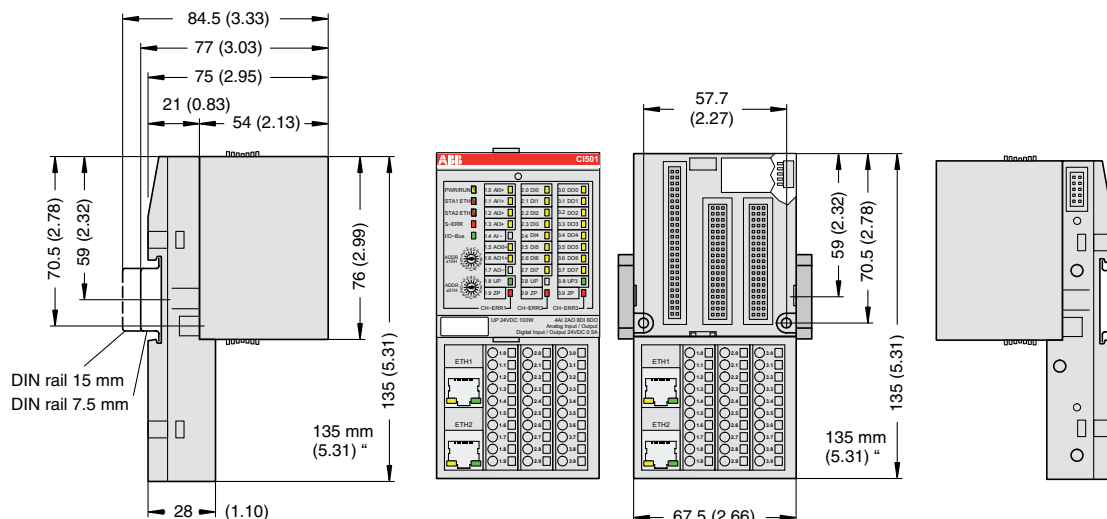
es Montaje con tornillos
cn 使用螺钉安装

fr Montage à vis
ru Крепление винтами

en The insertion of the accessories TA526 for wall mounting is essential.
de Das Einsetzen der Zubehörteile TA526 ist für die Wandmontage unbedingt erforderlich.
es Es absolutamente necesario insertar los accesorios TA526 para el montaje en la pared.
fr L'utilisation des accessoires TA526 est absolument indispensable pour un montage mural.
it L'applicazione dell'accessorio TA526 è assolutamente necessaria per il montaggio a parete
sv För väggmontage krävs att tillbehördelarna TA526 används.
cn 在面板上安装I/O底板必须使用附件TA526。
ru Использование аксессуара TA526 для монтажа на панель является обязательным.

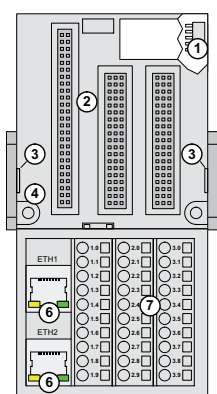
en Fasten Terminal Unit with 2 (M4, max. 1.2 Nm) screws (front view).
de Klemmenblock mit 2 Schrauben (M4, max 1,2 Nm) befestigen (Ansicht von vorne).
es Fijar el bloque de bornas con 2 tornillos (M4, máx. 1,2 Nm) (vista de frente).
fr Fixer le bornier à l'aide de 2 vis (M4, 1,2 Nm maxi) (vue de face).
it Fissare il supporto base con 2 viti (M4, max 1,2 Nm) (Vista anteriore).
sv Skruva fast klämblocket med 2 skruvar (M4, max 1,2 Nm) (visad framifrån).
cn 使用两个型号为M4, 最大扭矩1.2Nm的螺钉将底板拧紧 (正视图)
ru Закрепите монтажное основание 2 винтами (M4, 1,2 Нм макс.) (вид спереди).

en Dimensions **de Abmessungen** **es Dimensiones** **fr Dimensions** **it Dimensioni** **sv Dimensioner** **cn 尺寸** **ru Размеры**



en Connection **de Anschluss** **es Conexión** **fr Connexion** **it Connessione** **sv Anslutning** **cn 连接** **ru Подключение**

- ① **en** I/O-Bus (10 pole, female)
de I/O-Bus (10-polig, Buchse)
es Bus I/O (de 10 polos, conector hembra)
fr Bus E/S (10 pôles, embase)
it Bus I/O (a 10 poli, femmina)
sv I/O-buss (10-poligt, hylsdon)
cn I/O总线 (插孔, 10针)
ru Шина В/В (10 контактов, розетка)
- ② **en** Slot for I/O module
de Steckplatz für E/A-Modul
es Ranuras enchufables para módulo E/S
fr Emplacement pour le module E/S
it Connessioni ad innesto per modulo I/O
sv Insticksplats för I/O-modul
cn I/O模块插槽
ru Слот для модуля В/В
- ④ **en** Holes for wall mounting
de Bohrung für Wandmontage
es Agujero para el montaje en la pared
fr Perçages pour montage mural
it Foratura per montaggio a parete
sv Hål för väggmontage
cn 面板安装螺丝孔
ru Отверстия для монтажа на панель



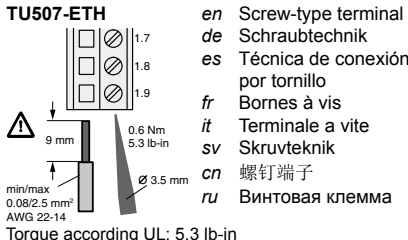
- ③ **en** With a screwdriver, inserted in this place, adjacent Terminal Units can be shoved from each other.
de Stelle, an der benachbarte Klemmenblöcke mit dem Schraubendreher auseinander geschoben werden können
es Punto en el cual se pueden separar bloques de bornas vecinos desplazándolos con un destornillador
fr Encoche pour glisser un tournevis servant à séparer les embases de connectique en les faisant glisser latéralement
it Posizione in cui i supporti base vicini possono essere allontanati reciprocamente utilizzando un cacciavite.
sv Stället där plattan kan skjutas isär med skruvmejseln
cn 用螺丝刀插入此处, 可将连接在一起的底板彼此分开
ru Соседние монтажные основания можно отодвинуть друг от друга с помощью отвертки, вставленной в это место
- ⑥ **en** Ethernet network interfaces
de Netzwerk-Schnittstellen Ethernet
es Conectores de red Ethernet
fr Interfaces réseau Ethernet
it Interfacce per rete Ethernet
sv Nätränssnitt Ethernet
cn 以太网接口
ru Интерфейс сети Ethernet
- ⑥ **PROFINET/EtherCAT Bus**

8	NC
7	NC
6	RxD-
5	NC
4	NC
3	RxD+
2	TxD-
1	TxD+
	FE

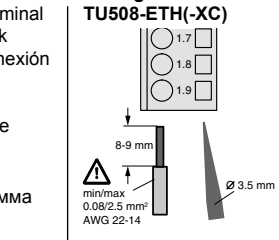
- ⑦ **en** 30 screw-type terminals or spring terminals (signals and process voltage UP/UP3)
de 30 Anschlussklemmen in Schraub- oder Federzugtechnik (Signale und Prozessspannung UP/UP3)
es 30 bornas de conexión tornillo o resorte (señales y tensión de proceso UP/UP3)
fr 30 bornes de raccordement à vis ou à ressort (signaux et tension d'alimentation UP/UP3)
it 30 morsetti di collegamento a vite oppure a molla (segnali e tensione del processo UP/UP3)
sv 30 anslutningsplintar med skruv- eller fjäderteknik (signaler och processspänning UP/UP3)
cn 30个螺钉或弹簧端子 (信号端子和过程电压端子UP/UP3)
ru 30 винтовых или пружинных клемм (сигналы и питание каналов В/В UP/UP3)

- ⑥ **TU508-ETH-XC**
en In corrosive environment, please protect unused connectors using the TA535 accessory (not in scope).
de Verschließen Sie bei korrosiven Umgebungsbedingungen unbenutzte Anschlüsse mit dem Zubehör TA535 (nicht im Lieferumfang).
es En el caso de entornos corrosivos, favor de proteger los conectores no usados utilizando el accesorio TA535 (no incluido en el volumen de entrega).
fr Dans des atmosphères corrosives, protégez les connecteurs non utilisés avec l'accessoire TA535 (non compris dans la livraison).
it In ambienti corrosivi proteggere i connettori non utilizzati con l'accessorio TA535 (non fa parte del volume di fornitura).
sv I korrosiva miljöer ska de oanvända anslutningarna skyddas med tillbehöret TA535 (medföljer inte i leveransen).
cn 在腐蚀性环境中, 请用TA535附件 (不包含在供货范围内) 保护不用的接口。
ru В случае коррозионных условий окружающей среды неиспользуемые подключения необходимо закрывать принадлежностью TA535 (не входит в комплект поставки).

en Terminals
it Morsetti connessione



de Anschlussklemmen
sv Anslutningsklämmor



es Bornas de conexión
cn 端子

en Spring terminal (screw-driver opens terminal, see S500 system data chapter)
de Federzugtechnik (Schraubendreher öffnet Klemme, siehe S500-Systemdaten)
es Técnica de conexión por resorte (el destornillador abre la borna, véanse los datos de sistema S500)
fr Bornes à ressort (le tournevis ouvre la borne, voir informations sur le système S500)
it Terminale a molla (cacciavite apre il morsetto, vedere dati sistema S500)
sv Fjäderteknik (skruvmejseln öppnar klämman, se S500-systemdata)
cn 弹簧端子 (用螺丝刀打开端子, 参阅S500系统数据一章)
ru Пружинная клемма (открываемая отверткой клемма, см. главу Системные данные S500)

fr Bornes de raccordement
ru Клеммы

en Additional information related to UL approvals: For use in XC applications maximum ambient temperature 60°C.
de Zusatzinformation gemäß UL-Zulassung: Für den Einsatz in XC-Anwendungen beträgt die maximale Umgebungstemperatur 60 °C.
es Información adicional relacionada con certificaciones UL: Temperatura ambiente máxima de 60 °C para su uso en aplicaciones XC.
fr Information spécifique à la certification UL: Température ambiante limitée à 60°C en cas d'utilisation en condition XC.
it Informazioni aggiuntive relative all'approvazione UL: Massima temperatura ambiente 60°C per applicazioni XC.
sv Ytterligare information relaterat till UL godkännande: För användning i XC applikationer max omgivningstemperatur 60°C.
cn 针对 UL 认证的补充说明: 极端环境下运行的最高外界温度为60°C。
ru Дополнительная информация по соответствию UL: При использовании в приложениях XC, максимальная температура окружающей среды 60°C. 3ADR024008M6802